

Автономное образовательное учреждение
высшего образования Ленинградской области
«Государственный институт экономики, финансов, права и технологий»

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по образовательной
деятельности


В.Н. Чумаков

«30» января 2023 г.

ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Направление подготовки
45.03.02 – Лингвистика
(уровень бакалавриата)

Направленность (профиль) образовательной программы
Перевод и переводоведение

Форма обучения
Очная

Гатчина
2022

Программа государственной итоговой аттестации разработана на основе Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (далее ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 – Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы - Перевод и переводоведение

Уровень бакалавриата

Организация-разработчик: АОУ ВО ЛО «Государственный институт экономики, финансов, права и технологий»

кандидат филологических наук, доктор культурологии, доцент
_____ / А.В. Зыкин

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры иностранных языков «09» января 2023 г. Протокол №6.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий кафедрой _____ / А.В. Зыкин

Содержание

1. Пояснительная записка	4
2. Перечень профессиональных задач в соответствии с видами профессиональной деятельности, на которые ориентирована программа бакалавриата.....	4
3. Место ГИА в структуре основной образовательной программы	6
4. Объем ГИА в зачетных единицах с указанием количества академических часов.....	6
5. Содержание государственной итоговой аттестации	6
Требования к выпускной квалификационной работе	6
6. Фонд оценочных и методических материалов для государственной итоговой аттестации.....	10
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения программы государственной итоговой аттестации.....	13
9. Особенности проведения государственной итоговой аттестации для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья	14
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.....	15
11. Материально-техническая база для проведения государственной итоговой аттестации.....	15
Приложение 1 Титульный лист ВКР.....	17
Приложение 2 Задание по подготовке ВКР.....	18
Приложение 3 Отзыв руководителя на ВКР.....	19
Приложение 4 Титульный лист раздаточного материала к ВКР.....	20

1. Пояснительная записка

Порядок проведения государственной итоговой аттестации (далее ГИА), состав и функции государственных экзаменационных комиссий и апелляционных комиссий регламентируется локальным нормативным актом «Положением о проведении государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата и программам магистратуры в ГИЭФПТ».

Государственная итоговая аттестация по направлению 45.03.02 – Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы «Перевод и переводоведение» включает:

- Подготовку к процедуре защиты и защиту выпускной квалификационной работы.

К государственной итоговой аттестации допускается обучающийся, не имеющий академической задолженности и в полном объеме выполнивший учебный план или индивидуальный учебный план по направлению подготовки 45.03.02 – Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы - «Перевод и переводоведение».

2. Перечень профессиональных задач в соответствии с видами профессиональной деятельности, на которые ориентирована программа бакалавриата

Целью государственной итоговой аттестации является определение уровня подготовки выпускника к выполнению задач профессиональной деятельности и степени его соответствия требованиям ФГОС ВО по направлению 45.03.02 – Лингвистика.

Основные задачи государственной итоговой аттестации направлены на формирование и проверку освоения следующих компетенций:

УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач

УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений

УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде

УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах

УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни

УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности

УК-8 Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов

УК-9 Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах

УК-10 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности

УК-11 Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению

ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях

ОПК-2 Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам

ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения

ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения

ОПК-5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.

ОПК-6 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности

ПКС-1: Способен осуществлять предпереводческий анализ исходного текста и переводческого задания; осуществлять постредактирование машинного и автоматизированного перевода, вносить необходимые смысловые, лексические, терминологические и стилистико-грамматические изменения

ПКС-2:Способен осуществлять подготовку в электронной форме вспомогательных материалов, необходимых для перевода и (или) локализации специальных текстов

ПКС-3: Способен осуществлять межъязыковой и межкультурный перевод в письменной форме, в том числе с использованием

специализированных инструментальных средств, с соблюдением требований отраслевых и внутренних стандартов качества перевода

3. Место ГИА в структуре основной образовательной программы

ГИА относится к базовой части образовательной программы Блока 3 «Государственная итоговая аттестация» по направлению 45.03.02 – Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение».

4. Объем ГИА в зачетных единицах с указанием количества академических часов

Объем ГИА в зачетных единицах составляет – 9 з.е., продолжительность в академических часах составляет 324 ч. – 6 недель в восьмом семестре обучения, в т.ч.:

- Подготовку к процедуре защиты и защиту выпускной квалификационной работы 9 з.е. (324 ак. ч.).

5. Содержание государственной итоговой аттестации

Требования к выпускной квалификационной работе

ВКР представляет собой выполненную обучающимся (несколькими обучающимися совместно) работу, демонстрирующую уровень подготовленности выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности. ВКР представляет собой самостоятельное и логически завершенное исследование, связанное с решением задач совершенствования деятельности предприятий и организаций сервиса.

Вид выпускной квалификационной работы:

выпускная квалификационная работа бакалавра.

В рамках проведения защиты выпускная квалификационная работа бакалавра проверяется степень освоения выпускников следующих компетенций:

УК-1, УК-2, УК-3, УК-4, УК-5, УК-6, УК-7, УК-8, УК-9, УК-10, УК-11, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ПК-1, ПК-2, ПК-3

Этапы и сроки подготовки и защиты выпускной квалификационной работы (ВКР)

№ этапа	Наименование этапа и содержание работ	Срок выполнения	Ответственный / участники	Входящие документы
Определение темы ВКР				
1	Разработка и утверждение примерной тематики ВКР	Не позднее, чем за 9 месяцев до начала ГИА	Ректор, проректор по научной работе, заведующий выпускающей кафедрой, ППС кафедр, обучающийся	Протокол заседания выпускающей кафедры. Протокол заседания Ученого совета. Приказ ректора.
	Закрепление темы ВКР и руководителя за обучающимся	Не позднее, чем за 8 месяцев до начала ГИА	Ректор, декан факультета, заведующий кафедрой, ППС кафедр, обучающийся	Личные заявления обучающихся. Приказ ректора
Организация работы над ВКР				
2	Формирование задания ВКР и	Не позднее 2-х недель после закрепления темы	Руководитель ВКР, обучающийся	Задание на ВКР. Календарный график

	графика выполнения ВКР	ВКР		выполнения ВКР
	Проведение консультаций	В течение всего периода выполнения ВКР	Руководитель ВКР, обучающийся	Протоколы заседаний выпускающей кафедры
	Предоставление текста руководителю ВКР в окончательной редакции	Не позднее, чем за 1 месяц до защиты ВКР	Руководитель ВКР, обучающийся	Текст ВКР на бумажном носителе и в электронном виде
	Допуск к защите (предзащита)			
3	Предзащита ВКР на кафедре	Не позднее, чем за 2 недели до защиты ВКР	Заведующий выпускающей кафедрой, ППС кафедры, руководитель ВКР, обучающийся	Текст ВКР. Отзыв руководителя. Справка о результатах проверки на неправомерные заимствования. Протокол заседания выпускающей кафедры
	Подготовка отзыва руководителя ВКР	Не позднее, чем за 2 недели до защиты ВКР	Руководитель ВКР	Отзыв. Подпись на титульном листе руководителя ВКР
	Решение кафедры о рекомендации ВКР к защите	Не позднее, чем за 1 неделю до защиты ВКР	Руководитель ВКР	Выписка из протокола заседания выпускающей кафедры. Запись на титульном листе ВКР
	Передача ВКР и документации к ней в государственную экзаменационную комиссию	Не позднее, чем за 2 календарных дня до защиты ВКР	Заведующий выпускающей кафедрой, руководитель ВКР	Текст ВКР. Отзыв руководителя с отметкой обучающегося об ознакомлении
	Защита ВКР			
4	Защита ВКР	По расписанию государственных аттестационных испытаний	Члены государственной экзаменационной комиссии, руководитель ВКР, обучающийся	Протокол заседания ГЭК по защите ВКР. Зачетная книжка (запись о теме ВКР и оценке ВКР). Учебная карточка
	Хранение ВКР			
5	Передача ВКР (текст, электронная версия) и сопутствующей документации на хранение	В течение 30 дней после защиты	Секретарь ГЭК	Архив

Этап 1. Определение темы ВКР.

Разработка и утверждение примерной тематики ВКР. Закрепление темы ВКР и руководителя за обучающимся.

Выбор темы выпускной квалификационной работы.

2) подбор библиографического списка и представление этого списка руководителю ВКР от выпускающей кафедры;

3) определение целей и задач ВКР, объекта и предмета исследования, методологической базы, обоснование актуальности выбранной темы.

Этап 2. Организация работы по написанию ВКР

2.1 Написание и представление руководителю ВКР от выпускающей кафедры введения и первой главы теоретической части выпускной квалификационной работы;

2.2. Доработка первой главы с учетом замечаний руководителя, написание и представление второй и третьей главы теоретической части выпускной квалификационной работы;

2.3. Написание и представление руководителю ВКР от выпускающей кафедры практической части ВКР (аннотация, рецензия, корректурная правка текста объемом в два авторских листа);

2.4. Доработка и представление руководителю ВКР от выпускающей кафедры практической части ВКР (аннотация, рецензия, корректурная правка текста объемом в два авторских листа);

2.5. Завершение написания выпускной квалификационной работы и представление ее руководителю ВКР от выпускающей кафедры не позднее, чем за один месяц до ориентировочной даты защиты выпускной квалификационной работы

Этап 3. Оформление выпускной квалификационной работы в итоговом варианте и представление его руководителю

Оформление выпускной квалификационной работы в итоговом варианте и представление его руководителю ВКР в согласованные с ним сроки;

Предзащита ВКР на кафедре.

Процедура проверки оригинальности текста по программной системе для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах «Антиплагиат. Вуз» (интернет-версия).

Получение отзыва научного руководителя на выпускную квалификационную работу.

Передача ВКР и документации к ней в государственную экзаменационную комиссию.

Этап 4. Защита ВКР. Защита ВКР. Подготовка защитного слова и презентации ВКР.

Передача ВКР (текст, электронная версия) и сопутствующей документации на хранение.

По результатам защиты ВКР государственной экзаменационной комиссией выставляется дифференцированная («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно») итоговая оценка. При определении оценки принимается во внимание уровень теоретической и практической подготовки студентов, самостоятельность суждения о полученных результатах, качество оформления работы, ход ее защиты и уровень сформированности компетенций.

«Отлично» выставляется за выпускную квалификационную работу, которая носит исследовательский характер, в ней представлено глубокое освещение избранной темы в тесной взаимосвязи с практикой, а ее автор показал свою способность и умение, опираясь на полученные углубленные знания, умения и сформированные общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции, самостоятельно решать на современном

уровне задачи своей профессиональной деятельности, профессионально излагать специальную информацию, научно аргументировать и защищать свою точку зрения. Работа имеет положительные отзывы научного руководителя. При защите ВКР студент-выпускник показывает глубокое знание вопросов темы, свободно оперирует данными исследования, вносит обоснованные предложения, а во время доклада использует наглядные пособия (таблицы, схемы, графики, раздаточный материал и т.п.) легко отвечает на поставленные вопросы, убедительно доказал сформированность компетенций.

«Хорошо» выставляется за выпускную квалификационную работу, которая носит исследовательский характер, имеет грамотно изложенную теоретическую главу, в ней представлены достаточно подробный анализ и критический разбор практической деятельности, последовательное изложение материала с соответствующими выводами, однако с не вполне обоснованными предложениями. Студент показывает свою способность и умение, опираясь на полученные углубленные знания, умения и сформированные общекультурные и профессиональные компетенции, самостоятельно решать на современном уровне задачи своей профессиональной деятельности, профессионально излагает специальную информацию, научно аргументирует и защищает свою точку зрения. Работа имеет положительный отзыв научного руководителя и рецензента. При защите ВКР студент-выпускник показывает хорошее знание вопросов темы, оперирует данными исследования, вносит предложения по теме исследования, во время доклада использует наглядные пособия (таблицы, схемы, графики и т.п.) или раздаточный материал, без особых затруднений отвечает на поставленные вопросы, но не на все из них дает исчерпывающие и аргументированные ответы, при этом демонстрирует сформированность компетенций.

«Удовлетворительно» выставляется за квалификационную работу, которая носит исследовательский характер, имеет теоретическую главу, базируется на практическом материале, но имеет поверхностный анализ и недостаточно критический разбор, в ней просматривается непоследовательность изложения материала, представлены необоснованные предложения. В отзыве руководителя ВКР имеются замечания по содержанию работы и методике исследования. При защите ВКР выпускник проявляет неуверенность, показывает слабое знание вопросов темы, допускает существенные недочеты, не всегда дает исчерпывающие аргументированные ответы на заданные вопросы, компетенции, сформированы на базовом уровне.

«Неудовлетворительно» выставляется за квалификационную работу, которая не носит исследовательского характера, не имеет анализа, не отвечает требованиям, изложенным в методических указаниях кафедры. В работе нет выводов либо они носят декларативный характер. В отзыве руководителя ВКР имеются серьезные критические замечания. При защите

работы студент-выпускник затрудняется отвечать на поставленные вопросы по ее теме, не знает теории вопроса, при ответе допускает существенные ошибки. К защите не подготовлены наглядные пособия или раздаточный материал. При определении оценки принимается во внимание уровень теоретической и практической подготовки студентов, самостоятельность суждения о полученных результатах, качество оформления работы и ход ее защиты, не доказал сформированность некоторых компетенций.

6. Фонд оценочных и методических материалов для государственной итоговой аттестации

- 1) Особенности передачи реалий законодательной власти Великобритании при переводе с английского языка на русский.
- 2) Способы перевода русских бытовых реалий на английский язык.
- 3) Специфика перевода юридических текстов (на примере английского и немецкого языков).
- 4) Специфика употребления и перевода современных англоязычных заимствований в немецком языке.
- 5) Проблемы адекватности перевода официально-делового текста (на материале немецкоязычной и англоязычной деловой корреспонденции).
- 6) Способы достижения эквивалентности при переводе англоязычных идиом в художественном тексте.
- 7) Проблемы адаптации газетных заголовков в переводе.
- 8) Лингвистические и экстралингвистические аспекты перевода текстов общественно-политической тематики.
- 9) Перевод газетных заголовков (на материале газеты «Times»).
- 10) Достижение эквивалентности при переводе текстов рекламы с английского языка на русский.
- 11) Специфика перевода политических, экономических и социальных терминов в английской лингвокультуре.
- 12) Новейшие англоязычные заимствования в русском языке в свете теории перевода.
- 13) Особенности перевода специальных текстов (на материале научно-технической литературы).
- 14) Жанровая и лингвопереводческая специфика специального текста.
- 15) Особенности перевода архаизмов в англоязычной художественной литературе.
- 16) Особенности перевода реалий в художественных текстах (на материале романа Ч.Диккенса «Домби и сын»).
- 17) Особенности интерпретации лингвокультурологических реалий англоязычных публицистических текстов при переводе.
- 18) Особенности перевода официально-деловых текстов (уставных документов, договоров, контрактов).

- 19) Языковые особенности перевода комических текстов: на материале рассказов М.Твена и О.Генри.
- 20) Особенности передачи художественной образности при переводе поэтических текстов (на материале поэзии Эмили Диккенсон).
- 21) Национально-культурные особенности презентации рекламного текста в переводе.
- 22) Способы перевода терминов искусствоведческой тематики.
- 23) Особенности устного перевода кинематографических текстов.
- 24) Функционирование эвфемизмов во франко- и англоязычных СМИ (особенности перевода).
- 25) Экономические клише англоязычных аналитических статей (особенности перевода).
- 26) Переводческие трансформации в англо-русских переводах научно-технических текстов.
- 27) Особенности перевода английской детской художественной литературы (на примере сказок Беатрис Поттер).
- 28) Проблемы репрезентации специального текста в переводе (на материале ...).
- 29) Лингвистические особенности репрезентации метафоры в переводе газетно-публицистических текстов.
- 30) Трансформации при переводе с английского языка на русский.
- 31) Проблема адекватности поэтического перевода (на материале поэзии Э.По).
- 32) Особенности юридической терминологии в русском, английском и французском языках.
- 33) Подходы к переводу терминов, связанных с информационными технологиями.
- 34) Сравнительный анализ лингвистического наполнения концепта «цвет» в английской и немецкой лингвокультурах (в переводческом аспекте).
- 35) Особенности репрезентации эпитета и метафоры в художественном переводе (на материале произведений Д.Гришема).
- 36) Использование фоновых знаний при переводе ФЕ, обозначающих характер человека в английской и немецкой лингвокультурах.
- 37) Особенности перевода научных текстов (на материале ...).
- 38) Проблема соответствия ФЕ в английском, французском и русском языках (на материале переводов художественных произведений).
- 39) Американский сленг в художественном тексте и проблема его передачи на русский язык.
- 40) Проблемы оптимизации национально-детерминированных фразеологизмов в художественном переводе.
- 41) Особенности перевода юмористических текстов.
- 42) Проблемы сохранения авторского стиля в художественном переводе.
- 43) Способы адаптации рекламных текстов в переводе.

- 44) Специфика перевода текстов англоязычных художественных фильмов.
- 45) Особенности перевода англоязычной интернациональной лексики.
- 46) Проблемы перевода лексических единиц и словосочетаний в газетном тексте.
- 47) Особенности перевода текстов документальных фильмов.
- 48) Лингвистические модели перевода и особенности их интерпретации на материале художественных текстов.
- 49) Зооморфизмы в английских пословицах и поговорках и трудности их перевода на русский язык.
- 50) Лексико-стилистическая окраска слов в художественном переводе (на примере произведения Ф.С. Фицджеральда «Великий Гэтсби»).
- 51) Проблемы адаптации рецензионных газетных текстов в переводе.
- 52) Особенности репрезентации эпитета, метафоры и сравнения при переводе художественного текста (на материале рассказов С. Моэма).
- 53) Проблемы адаптации молодежного сленга в художественном переводе.
- 54) Проблемы перевода художественных текстов (на примере романов Сидни Шелдон).
- 55) Переводческий комментарий как способ интерпретации текста в художественном переводе (на материале романа Э. Хемингуэя «Иметь или не иметь»).
- 56) Лексические особенности английского и французского языков в Канаде.
- 57) Языковая личность Элизы Дулитл: социолингвистические и переводческие аспекты (на материале пьесы Бернарда Шоу «Пигмалион»).
- 58) Особенности художественного перевода сказочного жанра (на материале сказок О. Уальда).
- 59) Достижение эквивалентности при переводе с английского языка на русский (на примере произведения Д. Сэлинджера «Над пропастью во ржи»).
- 60) Способы репрезентации комического эффекта (на материале произведения Льюиса Кэрролла «Алиса в стране чудес»).
- 61) Особенности художественного перевода романа Шарлоты Бронте «Джейн Эйр».
- 62) Метафоризация как путь к пониманию текста и проблема перевода.
- 63) Перевод безэквивалентной лексики в текстах СМИ.
- 64) Передача денотативного содержания при переводе видеофильмов.
- 65) «Ложные друзья переводчика»: на материале современных СМИ.
- 66) «Ключевые слова» в переводе: на материале современных переводных комиксов.

67) Семантические ошибки в переводе: таксономия и анализ - на материале современных переводов поэзии.

68) Лингвоэтнический барьер и способы его преодоления при переводе.

Фонд оценочных и методических материалов для проведения государственной итоговой аттестации обучающихся оформляется отдельным документом, представлен в приложении 1.

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения программы государственной итоговой аттестации

а) Основная литература

1.1 Лукашук, О. А. Выпускная квалификационная работа бакалавра : учебно-методическое пособие / О. А. Лукашук, Ю. Н. Строганов, Д. С. Булатова. - Екатеринбург : Изд-во Уральского ун-та, 2018. - 115 с. - ISBN 978-5-7996-2360-9. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1923155>

1.2 Лазарова, Л. Б. Выпускная квалификационная работа: бакалавриат : учебное пособие / Л.Б. Лазарова, Ф.А. Каирова. — Москва : ИНФРА-М, 2023. — 228 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). — DOI 10.12737/textbook_5c9c681d2d49b3.19788676. - ISBN 978-5-16-014585-3. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/>

1.3 Выпускная квалификационная работа бакалавра: Учебно-методическое пособие / Фомин Е.В., Климов Ю.В., Кузнецова Ю.Ю. - Москва :НИЦ ИНФРА-М, 2018. - 161 с. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/979291>

1.4 Выпускная квалификационная работа бакалавров: Учебное пособие - Волгоград:Волгоградский государственный аграрный университет, 2018. - 152 с. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1007893>

1.5 Царева, Г. Р. Выпускная квалификационная работа : учебно-методическое пособие / Г. Р. Царева, В. Б. Елагина. - Йошкар-Ола : Поволжский государственный технологический университет, 2018. - 100 с. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1894194>

1.6 Цифровизация: практические рекомендации по переводу бизнеса на цифровые технологии [Электронный ресурс]:Практические рекомендации по переводу бизнеса на цифровые технологии. - Москва: ООО "Альпина Паблицер", 2019. - 252 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/document?id=368905>

1.7 Чернобровкина Л.А., Каменева О.В. Английский язык в сфере потребления (аспекты перевода) [Электронный ресурс]:Учебно-методическая литература. - СПб: Издательство Санкт-Петербургского государственного

университета, 2019. - 70 с. - Режим доступа:
<http://znanium.com/catalog/document?id=353381>

1.8 Оберемченко Е.Ю. Немецкий язык в аспекте межъязыковой коммуникации и перевода [Электронный ресурс]: Учебное пособие. - Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета (ЮФУ), 2019. - 131 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/document?id=357433>

б) Дополнительная литература

2.1 Райзберг, Б. А. Диссертация и ученая степень : научно-практическое пособие / Б.А. Райзберг. — 11-е изд., перераб. и доп. — Москва : ИНФРА-М, 2023. — 253 с. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1913609>

2.2 Вестник Московского государственного областного университета. Серия Лингвистика, 2019, № 2 [Электронный ресурс]: научный журнал. - Москва: ГОУ ВО Московской области Московский государственный областной университет, 2019. - 213 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/document?id=356622>

2.3 Вестник Московского государственного областного университета. Серия Лингвистика, 2019, № 1 [Электронный ресурс]: научный журнал. - Москва: ГОУ ВО Московской области Московский государственный областной университет, 2019. - 121 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/document?id=356621>

Л.2.4 Методические указания к выполнению магистерской диссертации: курсовые работы и проекты по направлению подготовки, научно-исследовательская работа, подготовка, оформление и защита выпускной квалификационной работы : методические указания / Н. А. Белов, М. В. Пикунов, С. В. Лактионов [и др.] ; под общ. ред. Н. А. Белова. - Москва : Изд. Дом МИСиС, 2013. - 105 с. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1242485>

8. Методические указания для обучающихся по подготовке к государственной итоговой аттестации

Методические указания для обучающихся по подготовке к государственной итоговой аттестации приведены в фонде оценочных и методических материалов государственной итоговой аттестации, который оформляется отдельным документом и представлен в приложении 1.

9. Особенности проведения государственной итоговой аттестации для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Обучение обучающихся с ограниченными возможностями здоровья при необходимости осуществляется на основе адаптированной рабочей программы с использованием специальных методов обучения и дидактических материалов, составленных с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся (обучающегося).

В целях освоения программы ГИА инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья Институт обеспечивает:

– для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению: размещение в доступных для обучающихся, являющихся слепыми или слабовидящими, местах и в адаптированной форме справочной информации о расписании учебных занятий; присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь; выпуск альтернативных форматов методических материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);

– для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху: надлежащими звуковыми средствами воспроизведение информации;

– для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата: возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, туалетные комнаты и другие помещения, а также пребывание в указанных помещениях. Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья. Образование обучающихся с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано как совместно с другими обучающимися, так и в отдельных группах или в отдельных организациях.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

1) Операционная система (MicrosoftWindowsXP, 7, 8.X *Проприетарная*);

2) Пакет офисных программ Microsoft Office Professional 7 (MS Word, MS Excel, MS Power Point, MS Access *Проприетарная*);

3) Программное обеспечение для просмотра электронных документов в стандарте PDF (Foxit Reader *GNU Lesser General Public License*);

4) Автоматизированная информационная библиотечная система Marc21SQL;

5) Справочно-правовая система «КонсультантПлюс»

11. Материально-техническая база для проведения государственной итоговой аттестации

Специализированные аудитории:
Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации / компьютерный класс / помещение для самостоятельной работы*
Технические средства обучения:
компьютер с программным обеспечением, указанным в п.10, доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную

	среду
Специализированные аудитории:	
Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации*	
Технические средства обучения:	
	мультимедийный комплекс
компьютер с программным обеспечением, указанным в п.10	

Автономное образовательное учреждение
высшего образования Ленинградской области
«Государственный институт экономики, финансов, права и технологий»

Факультет _____

Кафедра _____

Допустить к защите
Зав. кафедрой _____

«__» _____ 20__ г.

**ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА
БАКАЛАВРА**

(16 размер шрифта, выделение полужирное, заглавными буквами)
на тему *(14 шрифт, полужирное):*

Название темы заглавными буквами, 16 шрифт, выделение полужирным шрифтом, без кавычек

Направление подготовки _____

Направленность (профиль) образовательной программы – _____

Выполнил (а) студент (ка) группы _____

(фамилия, имя, отчество полностью)

Научный руководитель _____

(уч. степень, уч. звание, должность Ф.И.О.)

Гатчина

20__

Автономное образовательное учреждение
высшего образования Ленинградской области
«Государственный институт экономики, финансов, права и технологий»

Факультет _____

Кафедра _____

«Утверждаю»
Зав.кафедрой _____

« ____ » _____ 20 ____ г.

ЗАДАНИЕ

по подготовке выпускной квалификационной работы бакалавра

Студенту _____
(фамилия, инициалы)

Факультет менеджмента, социальной работы и туризма, группа _____

Направление _____, направленность (профиль) образовательной
программы – _____

1. Тема работы:

2. Срок сдачи студентом законченной работы: _____

3. Исходные данные к работе: _____

4. Перечень вопросов, подлежащих разработке:

1 глава: _____

2 глава: _____

3 глава: _____

5. Дата выдачи задания: _____

6. Подпись руководителя: _____

7. Задание получил: _____

(подпись студента)

ОТЗЫВ

руководителя на выпускную квалификационную работу бакалавра
студента (ки) факультета менеджмента, социальной работы и туризма

(Ф.И.О., группа)

на тему: _____

Направление подготовки _____

Направленность (профиль) образовательной программы –

В отзыве должны быть отражены:

1. Актуальность темы.
2. Соответствие содержания заданию на выпускную квалификационную работу.
3. Оценка уровня теоретической проработанности и практической значимости работы.
4. Соответствие квалификационным требованиям по направлению.
5. Общий вывод о допуске к защите.
6. Дата и подпись руководителя.

Приложение 4

Титульный лист раздаточного материала к ВКР
Автономное образовательное учреждение
высшего образования Ленинградской области
«Государственный институт экономики, финансов, права и технологий»

Факультет _____

Кафедра _____

**РАЗДАТОЧНЫЙ МАТЕРИАЛ К
ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЕ
БАКАЛАВРА**

на тему:

(название заглавными буквами, 16 шрифт, выделение жирным шрифтом, без кавычек)

Направление подготовки _____

Направленность (профиль) образовательной программы – _____

Выполнил (а) студент (ка) группы _____

(фамилия, имя, отчество полностью)

Научный руководитель _____

(уч. степень, уч. звание, должность Ф.И.О.)

Гатчина

20__

Пронумеровано и
прошито 20 листов

Зав. УМО

